

ROYAL ARCTIC

NR. 47 · AASAQ · SOMMER 2009





ANANIAS OLSEN



Royal Arctic Lines ilisarnaataa eqitaaneqartoq.
Asseq Royal Arctic Linep iluani assiliinermik unammisitsinerani 2009-mi upernaakkut ingerlan-
neqartumi ajugaasuvoq.
Assiliisuvoq Ananias Olsen, Qaqortoq.
Royal Arctic Lines logo får en ordentlig krammer.
Billedet vandt Royal Arctic Lines interne fotokonkurrence, som blev afholdt i foråret 2009.
Billedet er taget af Ananias Olsen i Qaqortoq.

**Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit
saqqummersinneqartarpoq.**
Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S

**Akeqanngitsumik pisartagaqarusukku
marketing@ral.gl-imut allaannassaati
Gratis abonnement kan bestilles på
marketing@ral.gl**

Akisussaasutut aaqqissuisoq/Ansvarsh. red.: Jakob Strøm
Aaqqiss./Red.: Tina Lynge Schmidt & Jakob Strøm
Aaqqissuineq naammassivoq/Red. afsluttet 1. juni 2009

Ilusilersuisoq sulliarinnittorlu / Layout og produktion:
Tegnestuen Tita
Naqiterisoq / Tryk: Naqitat A/S
Nutserisoq / Oversættelse: Polaka
Naqiterneqartut amerlassusiat/ Oplag 3.000

Saqqaa / Forside:
Qalasersuaq Kujallermi isarukitsut niuffiorput
Pingvinerne tager imod på Antarktis
Assiliisoq / Foto: John Kjær

ROYAL  **ARCTIC**

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat/Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@ral.gl
www.ral.gl



Arferup saanikorsui Sikuiuitsumi Kujallermi sissami. Norgemiut takornarianik angalassissutaat M/S Fram tunuani takuneqarsinnaavoq
Et hvalskelet på stranden ved Antarktis. Det norske krydstogtskib M/S Fram ses i baggrunden

Kalaallit Nunaanniit Sikuiuitsumut Kujallermut

Tina Lynge Schmidt

Speditionimi sulisoq John Kjær Nuummeersoq inuunermini nallerneqarsinnaanngitsumik takomariartaat M/S Fram ilaaf-figalugu Sikuiuitsumut Kujallermut angalasimavoq

Sikuiuitsumi Kujallermi tatsit uunartut ilaanni ikisimaarnissaq 38-nik ukiullip John Kjærif februaarimi Sikuiuitsumut Kujallermut angalagami periarfissaasa ilagaat.

- Manna tikillugu inuuninni aatsaat taamak nuannertigisumik misigisaqarpunga, isai nuannaarpaseqalutik siutinilu tikillugit qungujulluni oqaluttuarpog.

Inunnut marlunnut neqeroorut naaggaarneqarsinnaanngitsoq

Neqeroorut pitsaasoq 2008-mi ukiakkut M/S Framimit pissar-siarisaa Sikuiuitsumut Kujallermut angalaneranut tupinnartumut aallarniutaavoq. Sikuiuitsumummi Kujallermut sivisuumik angalanermut akikillisaaffigineqarluni angalaqataasinnaavoq. Nammineq ikinngutinilu Robert Holmene akuersippit timmisartu-

mullu attartukkamut Argentinami illoqarfiit pingaarnersaanniit Buenos Airesimiit Ushuaiaamut ingerlaassallutik 4. februaari 2009 aallarnissaminut piareersimapput, tassanngaanniit Sikuiuitsumut Kujallermut nalunaaquttap akunnerini 40-ni umiarsuassallutik.

Deception Island

Johnip angalanermini puigunaatsillugu eqqaamanerpaasaa tas-saavoq qeqertaq Deception Island. Qeqertaq innaallagiaqan-gikkallanneraniit arfanniarnerup qanoq annertutigisimaneraniq oqaluttuassartaqarpoq. Tamaani arferit orsuat igininngorlugu igarujussuarni uunneqartarpoq, tamatumalu kingorna tanker-suarnut illutut marlunnik qulerilittut portutigisutut katersor-neqartarluni. Tamatuma kingorna igineq umiarsuanik assartor-neqartarpoq Europamilu tuniniarneqarluni. Deception Island so-qtiginartuunera oqaluttuarisaanerinnarmut tunnganngilaq. In-nermik anisisartumiippoq tamatumalu qeqertami nuna qerner-tuinnaatippaa, tatsinillu kissartoqarpoq nalunnguarfusinnaasu-nik. Periarfissaq taanna atornagu ikinngutigiit isarukitsorsuarnik allanillu assiliisaqattaarnermut, soorlu puisinik assigiinngitsunik makkuninnga leopardsæl, elefantsæl aamma pelssæl, piffissartik atorusunneruaat.



Inequnaqaat – kisianni isarukitsut tipeqaat, taamatut oqaluttuarpoq nassiusanik sullissinermik sullialik John Kjær
Søde ser de ud – men pingvinerne lugter forfærdeligt, fortæller ekspeditionsmedarbejder John Kjær

Uumasut allaanerujussuit pinngortitamiipput nunatsinnut eqqaanartunik qaqqalimmi, qalipaatilimmi aammalu sermitalimmi. Kisianni aamma tipi allaaneruvoq.

- Isarukitsut tipeqaat, nunamut ikaanneqannginnitsinni umiarsuarmiilluta tikkat naamasinnaasarparput, John Kjær oqaluttuarpoq.

Sikuiuitsup Kujalliup kaperlattarfiata killingani kuineqarneq

Umiarsuup nilliasaataa nillerpoq ilaasullu tamarmik umiarsuup qaavanukassapput. “Tassa Sikuiuitsup Kujalliup kaperlattaafiata killunga tikikkutsigu Kong Neptunimit aamma isarukitsorsuarmik kuineqartussaavugut”, John oqaluttuarpoq. Tassa inuit tamarmik siusinnerusukkt kaperlattarfimmik qaangiisimangitsut kuineqartussaapput. Igarujussuaq imermik nilalimmik imalimmiit qaluseriarluni ilaasut tamarmik pukutsumikkut imermik kuineqartarput. John aamma Robert annerusumik pineqarput.

- Imeq nilalik niaqqutsinnut, pukutsutsinnut aamma ikiaqutitsinnut kuineqarpoq, John illarluni oqaluttuarpoq.

Kuineqareernerup kingorna ilaasut tamarmik tungutsorissumik imigassinneqarput Sikuiuitsup Kujalliup imartaani kuineqarner-tik nalliuttsiutigalugu.



Arfaniamerup ingerlalluarneqarnerata nalaani nappartarsuit orsumut piuna-neqaqisumut poorineqartartut
De tanke som i hvalfangstens storhedstid blev brugt til at opbevare den eftertragtede olie

John Kjær umiarsualivimmi aalajangersimasumik M/S Framimut kiffartuussisartuuvooq, taanna 2007-mili Kalaallit Nunaannut angalasalermalli. Tamanna pissutigalugu umiarsuarmut aammalu inuttaanut attuumassuteqartorujussuuvooq. Ikiuilluartarneranut aamma pitsaasumik sullissisarneranut qujanarlutik umiarsuaatileqatigiiffiup John angalanermut ullunik 17-inik sivirususilimmut akikillisaaffigalugu billetsimik neqeroorfigaat.

Sikuiuitsumut Kujallermut ulluni 17-ini angalaneq norskit koruuniinik 47.540-nik akeqarpoq, akianullu ilaapput Buenos Airesimik unnuinerit marluk, Argentinami timmisartumut at-tartukkamut ilaalluni nunarsuarmi illoqarfiit kujasinneraanut Ushuaia siumut utimullu, ulluni 15-ini ‘Fram’-imut ilaalluni un-nuisarluni angalaneq kiisalu akeqanngitsumik nerisaqarneq.

M/S Fram Norgemiut umiarsuaatileqatigiiffianit Hurtigruten-imit pigineqarpoq, 14-inik umiarsuaateqarput taakkunanga aqqanillit Norgep sineriaani angalapput. Umiarsuaq 400-nik ilaasoqarsinnaavoq umiarsuarlu kalaallit eqqumiitsuliortut eqqumiitsuliaannik pinnerarneqarsimavoq.

Umiarsuarmi ‘Fram’-imi John Kjær ateruseqartippaat “John Fix it”, tamatumunnga pissutaapput pissarsiarineqarsinnaajuarnera kiisalu assigiinngitsunik pisoqartillugu sapinngisani tamaat ikiuiniartarnera.



John Kjær Sikuiuitsumi Kujallermi sermimi
 eqqissisimaarujortoq
 John Kjær tager en slapper på isen ved
 Antarktis

Fra Grønland til Antarktis

Tina Lynge Schmidt

Speditionsmedarbejder John Kjær fra Nuuk har været på sit livs færd til Antarktis med krydstogtskibet M/S Fram

En dukkert i de varme kilder på Antarktis var en af de muligheder den 38-årige John Kjær havde på sin februarrejse til Antarktis.

- Det var mit livs største oplevelse indtil nu, fortæller han med lys i øjnene og et underfundigt smil, som når helt op til ørene.

Et uimodståeligt tilbud for to

Et flot tilbud i efteråret 2008 fra M/S Fram blev begyndelsen på en forunderlig rejse mod Sydpolen. Han kunne komme med på deres langfartstur til Antarktis til udsalgspris. Han og hans ven Robert Holmene sagde ja tak og stod klar til ombordstigning på charterflyet til Ushuaia fra hovedstaden Buenos Aires i Argentina den 4. februar 2009 for at tage på den 40 timers sejlads ned til Antarktis.

Deception Island

Det sted der har efterladt størst indtryk i Johns hukommelse er Deception Island. Øen er et historisk billede af den storindustri som hvalfangst var før elektricitetens tid. Her blev hvalernes spæk kogt til olie i store kogere, og opsamlet i kæmpe tanke på størrelse med en toetagers bygning. Derefter blev olien fragtet med skib og solgt til Europa. Deception Island er ikke kun spændende historisk. Den ligger på en vulkan, som farver jorden sort på øen og skaber varme kilder, som man kan bade i. Den mulighed fravalgte de for at tage billeder af de forskellige pingviner og de mange arter sæler som leopard sæl, elefantsæl og pelssæl. Et anderledes dyreliv i en natur som på mange områder minder om den grønlandske natur med sine fjelde, farver og gletsjere. Men også med en anderledes lugt.

- Pingvinerne stinker. Man kan lugte dem helt ude fra skibet inden man bliver sat i land, fortæller John Kjær.

Dåb ved den antarktiske cirkel

Skibets horn tudede og alle mand skulle på dæk.

- Vi skulle døbes af Kong Neptun og en pingvin, når vi nåede den antarktiske cirkel, fortæller John.

Så alle personer, som ikke havde været over cirklen før, skulle døbes. Fra en stor gryde blev der hældt vand med isterninger ned af nakken på passagerne. John og Robert fik en større udgave af dåben.

- Koldt isterningervand over hovedet, i nakken og i underbukserne, fortæller John grinende.

Alle passager fik efterfølgende en isblå drink til at fejre deres dåb i de antarktiske farvande.

John Kjær har været fast havneagent for M/S Fram, siden den begyndte at sejle i Grønland i 2007. Derfor har han fået stor tilknytning til skibet og dens besætning. For al hans hjælp og gode service tilbød rederiet John en billet til reduceret pris til den 17 dage lange tur.

En 17 dages tur til Antarktis koster 47.540 norske kroner og i prisen er inkluderet to overnatninger i Buenos Aires, charterfly tur/retur til verdens sydligste by Ushuaia i Argentina, 15 dage ombord på 'Fram' med overnatning og fri kost.

M/S Fram ejes af det norske rederi Hurtigruten, som ejer 14 skibe, hvoraf de 11 sejler langs den norske kyst. Der er plads til 400 passager på skibet og skibet er udsmykket med kunst af grønlandske kunstnere.

John Kjær kaldes "John Fix it" ombord på 'Fram', fordi han altid står til rådighed og hjælper dem så meget som han kan i de givne situationer.

“Paarngorunnaarpugut sulili arpalersorata”

Asger Lind Krebs

Royal Arctic Line suliniutitik ingerlatsinermini annertuumik siuariarpoq, suleriaatsip tamatuma suliffeqarfisuarmini 2007-mili atulerneqarnerata kingorna. Kisianni suli pitsaaningorsinnaavoq, pisortaaneq Jens Andersen isumaqarpoq

- Ullumikkut Royal Arctic Linemi suliniutit atorlugit sulianik ingerlatsinerput ajungitsumik ingerlavoq, kisianni ilikkagassat oqimaapput tassami arlalippassuit suliamik ingerlatsinerup nalaani ilikkartussaavavut. Ingerlaavartuuvoq aamma ilinniarfujuarpoq. Ukiut marluk matuma siornatigut paarngorunnaarpugut taava suli arpalersulinngilagut, kisianni suliniutitik suliaqarnermi oqaatsit atorneqartartut aamma atortut atorpavut aamma uagut tamatigut taakku atorpavut.

Royal Arctic Linemi pisortaaneq Jens Andersenip suliniutit atorlugit pilersaarusiorluakkamik suliffeqarfissuup atuinera, tamatuma 2007-mi atorneqalerneraniilli ingerlanneqarnera, taamatut nalilerpaa.

Siusinnerusukkut Jens Andersenip suliffeqarfissuarmini ineriartortitsinermut tunngasunik suliaqarnermi aqutsineq aamma aaq-qissuussilluarneq maqaasisarsimagaluarpaa.

- Arlalippassuit suliniutit oqaatigineqartartut kisianni oqaatsit atorneqartartut assigiit atortarsimangilagut, kiisalu uagut sammisatsinni assigiinnik isumaqarnata piffissaq sivisooq ingerlareersimasinnaasarpoq aatsaat tamatumingga paasinnile-raangatta. Suliniutit immikkoortortaqarfiit ataasiakkaat nammineq ingerlattarpaat, nalinginnaasannigilarlu kikkut suliniummi peqataanersut ilisimaneqartannginnerat, qanoq annertutigisumik atuffiussanersut kiisalu taassuma suna inernerissaneraa.

Pilersaarusiorneq pitsaanerusoq

Jens Andersen isumaqarpoq ullumikkut Royal Arctic Line ineriartortitsinermini suliaminik pitsaanerumik ingerlatsisinnaasoq tamatumunngalu suliniutit atorlugit suleriaaseq iluaqutaasoq.

- Ullumikkut uagut ineriartortitsinermini suliassat aamma suliniutit oqaluuserigaa-ngatsigit, aallaaviit assigiit atorlugit oqaluttarpugut immitsinnullu paasisarpugut suna pinerlutigu. Taamaalilluni suliaq pitsaasumik aaqqissuussalersarpoq. Uagut sulisugut pitsaanerumik atortalerpavut aamma pitsaanerumik tullerriaarisinnaavugut suniarnerluta. Uagut aammataaq suliniutit aallartinnissaat unitsikkal-

larsinnaasarput, tamakkuninnga ingerlatsisussat naammangippata. Tamanna aammataaq pingaaruteqarpoq, Jens Andersen oqarpoq.



Suliniummik sullarinninnermi ilikkagaqarnissaq artormarsinnaasarpoq, kisianni iluaqutaasarpoq, Royal Arctic Linemi pisortaaneq, Jens Andersen, oqarpoq
Projektarbejde er hård læring, men det fungerer, siger administrerende direktør i Royal Arctic Line, Jens Andersen

“Vi er færdige med at kravle men sprinter endnu ikke”

Asger Lind Krebs

Royal Arctic Line er kommet langt med projektarbejde, siden det blev systematisk indført i koncernen i 2007. Men det kan blive endnu bedre, mener administrerende direktør Jens Andersen

- Projektarbejdet fungerer i dag udmærket i Royal Arctic Line, men det er hård læring, og mange ting skal vi finde ud af undervejs. Det er en løbende og lærende proces. Hvis vi for to år siden kravlede, så løber vi ikke sprint endnu, men vi bruger projektarbejdets termer og værktøjer, og vi bruger dem konsekvent.

Sådan lyder administrerende direktør i

Royal Arctic Line, Jens Andersens, vurdering af, hvor langt koncernen er kommet med at bruge projektarbejde systematisk, siden det blev indført i 2007.

Tidligere savnede Jens Andersen styring og struktur på koncernens udviklingsopgaver.

- Mange ting blev omtalt som projekter, men vi havde ikke de samme termer, og der kunne gå lang tid, før vi fandt ud af, at vi ikke mente det samme. Projekterne kørte i de enkelte afdelinger, uden at man nødvendigvis vidste, hvem der var involveret i projektet, hvor mange ressourcer

det krævede, og hvad der kom ud af det.

Bedre struktur

Jens Andersen mener, at Royal Arctic Line i dag er bedre til at håndtere udviklingsopgaver takket være projektarbejdet.

-Når vi i dag taler om udviklingsopgaver og projekter, taler vi ud fra det samme udgangspunkt og forstår, hvad hinanden mener. Det giver en god struktur på arbejdet. Vi udnytter vores ressourcer bedre og kan bedre prioritere, hvad vi vil. Vi kan også bedre holde igen med projekter, når kapaciteten ikke er til det. Det er også vigtigt, siger Jens Andersen.

Uanga makittarissaataavunga

Asger Lind Krebs

Royal Arctic Linemi suliniutinik ataqatigiissaarisutut Louise Mortensenip pingaarnertut suliassaraa qulakkiissallugu ulluinnarni ingerlatsinerup aamma suliniutit, sulifeqarfissuarmik ineriartortitsissusat akornanni oqimaaqatigiittoqarnissaa

Pikkorissarnerit ilaanni Louise Mortensen piumaffiqeqarpoq imminut sannatitut titartassasoq. Titartagaa tassaavoq makittarissaat. Royal Arctic Linemi suliniutinik ataqatigiissaarisutut sulinermini tunngavigisai tassaapput oqimaaqatigiissitsineq assigiisitsinerlu.

Suliffeqarfissuarmi suliniutit annertuut minnerusullu suliarlugit ingerlanneqarput. Taakku tamarmik assigiisutigaat Royal Arctic Linem ineriartorneranut arlaatigut tapertaasussaagamik. Naak ineriartortitsineq pingaaruteqaraluarluni, taamaattoq ulluinnarni ingerlatsinermi suliassanut akornutaasussaannigilaq. Tassalu tamanna oqimaaqatigiissitsineq tassaavoq Louise Mortensenip sulinermini nassaariagassaa, taamaattumilluuna imminut makittarissaatitut nassuiaatigisoq.

- Tassa ingerlatsinerup, oqallisaasussaanani suliassaasup kiisalu tamatumunnga ilutigitillugu suliniutit aamma asuliinnaangitsusut suliffeqarfissuarmillu ineriartortitsissusat oqimaaqatigiissinnissaat ataavartumik unammillernartuupput. Tamakkuninnga oqimaaqatigiissitsiniarneq pingaaruteqarpoq, Louise Mortensen oqarpoq.

Isumaqarpoq Royal Arctic Linemi suliniutinik ingerlatsineq ataatsimut isigalugu ajunngitsumik ingerlasoq. Suliniutit amerlasuut kusanartumik naammassineqartarput.

- Suliniutit atorlugit sulinerup pitsaaqutigaa uagut ineriartortitsinermi suliassavut erseqqissittaratsigit, pilersaaruserlugit

aamma pitsaassusiat qulakkeertaratsigu. Uagut arlaannik suliassamik aallartitsisanngilagut pitsaasumik ajunngitsumillu piareersaqaarsimatinnata. Tamatuma saniatigut suleqatigiit Danmarkimiittut aamma Kalaallit Nunaanniittut imminut ilisarismallualertarput kiisalu allamik pinginnaasaat ilisimasaqarfigilersarlugit.

Kisianni aammattaq ajornartorsiuteqartarpoq – imaluunniit unammilligassaqartarpoq – Louise Mortensenip tamatut taassallugit iluarineruvaa.

- Ajunngitsumik ingerlavoq. Kisianni aamma oqimaatumik ingerlavoq. Inuit ilaat suliniutinut arlalinnut attuumassuteqarput, tamannalu siunertatut pitsaanngilaq. Tassami suliniutini suliaqarnerat ulluinnarni ingerlatsinermi suliarisaasa qaavannut ilanngunneqartarpoq, arnaq oqarpoq.

Isumassarsiorsinnaaneq kipitinneqassanngilaq

Oqimaaqatigiissinneqartussaq alla aamma tassaavoq suliniutum tunngatillugu uppernarsaasersuinnissamat aamma tulleriisariilluarnissamat piumasaqaataasut isumassarsiorsinnaassutsimik aamma suliarisamik nuannarinninnermik kipititsisanngimmata.

- Maalaarutit ilaat tusartakakka tassaapput, suliat malittarisassartaqarpallaartut. Missingersuusiortoqassaaq aamma uppernarsaasiortoqassalluni, tamakku aamma oqimaaqatigiissinneqartariaqarput. Suliniutini aqutsisut oqaloqatigaakka suliniutini sulineq qanoq ililluta uummarissunngortissinnaaneripput nuannersunngortillugulu, taamaaliornitsigut maleruagassat aamma uppernarsaasersuineq kisiat piunnaarlutigu. Tamakku aammattaq uagut pikkoriffigineruserariaqarpavut, Louise Mortensen oqarpoq.

Royal Arctic Linemi suliniutinik suliaqarneq pillugu paasisutissat:

- Suliniut tassaavoq suliassaq aalajangersimaqqissaartoq piffissap aalajangersimasup iluani naammassineqartussaq, ulluinnarni ingerlatsinermut ilaangitsoq, kisianni suliffeqarfissuup ineriartorneranut ilu-aqutaasooq. Suliassaq arlalinnut attuumassuteqarpoq kiisalu naammassissagaanni ilinniakkanik assigiinngitsunik ilinniagalit aamma pinginnaasat assigiinngitsut ataatsimoortinneqartariaqarput.

- Royal Arctic Linemi suliniutit tunngavigalugit aqqjissuussaalluurtumik suliaqarneq 2007-mi atornerqalerpoq.

- Tamanna imatut paasineqassaaq, suliniutumik suliaqarneq uppernarsaasersorneqassaaq aamma sukumiisumik nalilersorneqassaaq. Suliniut sunaluunniit sukumiisumik nassuiarlugu allaaserineqassaaq Royal Arctic Linemilu pisortanit akuerineqassalluni, taamatuttaarlu suliniutumik suliaqarneq aamma inernerit uppernarsaasersorneqassapput.

- Taamaallilluni Royal Arctic Linemi ineriartortitsinermik suliaqarneq erseqqinnerulissaaq aamma pitsaassusiat qulakkeeruminamerulerluni, kisianni tamatuma kinguneraa imikkut papiararsornerulerneq anertunerusumillu malittarisassaqarneq.

- Marsip 13-iat 2009 Royal Arctic Linemi suliniutit ingerlanneqartut aqqaneq-marluupput.

Jeg er et vaterpas



Pingaaruteqarpoq oqimaaqatigiissumik ingerlatsinissaq. Taamaattumik suliniutinik ataqatigiissaarisooq Louise Mortensen imminut makittarissaatitut naatsorsuuttarpoq
Det handler om at finde den rette balance. Derfor beskriver projektkoordinator Louise Mortensen sig selv som et vaterpas

Asger Lind Krebs

Som projektkoordinator i Royal Arctic Line er Louise Mortensens vigtigste opgave at sikre en god balance mellem den daglige drift og projekter, der skal udvikle koncernen

På et kursus blev Louise Mortensen bedt om at tegne sig selv som et værktøj. Hun tegnede et vaterpas. Balance og ligevægt er nemlig kodeordene i hendes arbejde som projektkoordinator i Royal Arctic Line.

Det er både store og små projekter der arbejdes med i koncernen. De har alle det til fælles, at de skal bidrage til at udvikle Royal Arctic Line. Selvom udvikling er vigtigt, må det ikke gå ud over den daglige drift. Og det er netop den balancegang Louise Mortensen arbejder på at finde, og det er derfor, hun beskriver sig selv som et vaterpas.

- Det er en konstant udfordring at balancere mellem drift, der skal varetages og ikke er til debat, og samtidig varetage projekter som jo heller ikke er for sjov, og som skal udvikle koncernen. Det er en vigtig balance, siger Louise Mortensen.

Hun mener, at det generelt går godt med projektarbejdet i Royal Arctic Line. Mange projekter bliver kørt flot igennem.

- Det gode ved projektarbejde er, at vi får synliggjort, planlagt og kvalitetssikret vores udviklingsopgaver. Vi kaster os ikke ud i et eller andet uden at have forberedt os godt nok. Desuden lærer kollegaer i Danmark og Grønland hinanden at kende og får indblik i hinandens kompetencer.

Men der er også problemer - eller udfordringer - som Louise Mortensen foretrækker at kalde dem.

- Det går godt. Men det går også tungt. Vi har folk, som er tilkøbet flere projekter, end det er hensigtsmæssigt. Projektarbejdet ligger jo oven i deres daglige driftsopgaver, siger hun.

Må ikke dræbe kreativiteten

En anden balancegang er, at kravene til dokumentation og systematisering af projektarbejdet ikke må gå ud over kreativiteten og arbejdsglæden.

- Nogle af de indvendinger jeg hører, er, at det virker bureaukratisk. Der skal budgetteres og dokumenteres. Det er igen en balance. Jeg har talt med projektledere om, hvordan vi får liv og glæde ind i projektarbejdet, så det ikke bare bliver retningslinjer og dokumentation. Det er noget, vi også kan blive bedre til, siger Louise Mortensen.

Fakta om projektarbejde i Royal Arctic Line:

- Et projekt er en tidsbegrænset og klart afgrænset opgave, som ikke er en del af den daglige drift, men som er med til at udvikle koncernen. Opgaven er kompleks, og løsningen af den involverer flere forskellige faggrupper og kompetencer.

- Royal Arctic Line indførte i 2007 systematiseret projektarbejde.

- Det betyder, at projektarbejdet skal dokumenteres og vurderes grundigt. Ethvert projekt skal beskrives udførligt og godkendes af Royal Arctic Lines ledelse, ligeledes skal arbejdet med projektet og resultaterne dokumenteres.

- Udviklingsarbejdet i Royal Arctic Line bliver dermed mere synligt og med bedre kvalitetssikring, men det giver også ekstra papirarbejde og øget bureaukratisering.

- 13. marts 2009 var der 12 igangværende projekter i Royal Arctic Line.

Suliniut assartuinermi najoqqutassiaq nutaaq

Asger Lind Krebs

Royal Arctic Line A/S-imi 2008-mi nassiussinermi akigitinneqartut nutarterneqar-nissaat suliarineqalerpoq tamatumunnga-lu iluatsillugu umiarsuaatileqatigiiffimmi nassiussinermi maleruagassat (assartu-nermi najoqqutassiaq) nutarterneqassallu-ni. Account manager Magseranguak Siegstad suliniummi suleqatigiinnut, nutaamik assartuinermi najoqqutassialiortussanut, aqutsisunngorpoq.

- Uanga sullittakkanut sullissivimmi sulivunga, taamaattumik assartuinermi najoqqutassiaq ullut tamaasa atortarpara. Taamaattumik uanga nalunngilara suut allanngortittariaqarnerisut, oqaluttuarpoq.

Suliniutip aallartinneranut ilutigitiillugu Magseranguak Siegstad suliniutinik aqutsinermut pikkorissarpoq, tassanilu ilinni-arlugit suliniutinik qanoq aqutsisoqar-tarnerisut. Pikkorissarnermi suliasat ta-matigut suliniummumt assartuinermi najoqqutassiamut nutaamut tunngapput, taamaalliluni atuagarsorneq suliniummumt suliasavimmumt sammitinneqarlutik.

- Tamanna pissanganartorujussuuvoq. Pikkorissarneq pimoorussinartorujussu-voq, uangalu piffissap sivikitsuinnaap ingerlanerani nutaanik amerlasuunik ilisi-masaqalerpunga.

Siulliullugu suliasaq tassaavoq suliniutip qanoq ingerlanneqarnissaanut isumassarsiaq. Royal Arctic Linemi pisortaaqati-giinnik suliniummumt isumassarsiaq akue-rineqareermat taava Magseranguak Siegstadip suliniutip qanoq ingerlanneqarnis-saanut sukumiisumik pilersaaruserpoq, suliniutip suliarineqarnerani najoqqutas-siamik taaneqartartumik. Najoqqutassiaq akuerineqareermat taava suliasaq aallar-teriaannangorpoq. Magseranguak Siegstadip suliniutip ingerlanneqarnerani suleqatigiissitassani katersorpai, ilaatigut tassaasut nassiussalerinermut allaffimmi sulisut, nittarsaassinermut immikkoortor-taqarfimmeersut, Aalborgimi allaffimin-gaannersut kiisalu IT-mut immikkoor-tortaqarfimmeersut.

Artornarpoq kisianni ilikkagaqarnaqaaq Suleqatigiissitat arlaleriarlutik naapipput assartuinernullu najoqqutassiaq pisoqaaq

misissorlugu sunillu allanngortitsisoqas-sanersoq siunnersuuserlutik. Ataatsimee-reernerit tamaasa suleqatigiissitami ilaa-sortat misissortarpara allannguutit suut iluatsinneqarsinnaanersut. Naggataatigut Magseranguak Siegstadip allannguutissatut siunnersuutit akuerineqarsimasut ta-maasa katersorpai assartuinernullu najoqqutassiaq nutaaq suliaralugu. Maannakkut taanna saqqummersinneqareerpoq, taamaallilunilu suliniut naammassereerpoq.

- Uanga suliap ilarujussua nammineq ingerlappara, tamatumunnga pissutaavoq uanga assartuinermi najoqqutassiaq suliniini atugarigakku. Nalinginnaasumik suliniutini aqutsisut suliasat ilaminnut ag-

guaattarpara. Ingerlannerata naajartorne-rani uanga assorsuaq ulapippunga suline-ralu tamangajaat suliniummumt atorpara. Artornarpoq, ulluinnarni suliasat tama-tuma saniatigut aamma ingerlatissagaani. Uanga suliniut angerlaallugu ingerlat-tarpara sapaatik akunnerisa naanerini un-nukkullu suliarisarlugi, Magseranguak Siegstad oqaluttuarpoq.

Taamaakkaluartorli suliniummumt aqutsi-sooqqinnissaminut piareersimavoq.

- Uanga piareersimavunga. Ingerlatsineq annertuumik ilikkagaqarnarpoq, uangalu ilikkarsimasakka atoqqikkusuppakka.

Magseranguaq Siegstad suliniummik suliarinninnermik aqutsisut ilagaat Royal Arctic Linep assartuiner-mut najoqqutassiaanik nutarterinermik suliaqarnermik ingerlatsisimasooq
Magseranguaq Siegstad er en af de projektledele som allerede har været i ilden med en opdatering af Royal Arctic Lines fragttarif



Projekt ny fragttarif

Asger Lind Krebs

I 2008 arbejdede Royal Arctic Line A/S på en opdatering af fragtpreiser og dermed en anledning til at opdatere rederiets fragtbestemmelser (fragttariffen). Account manager Magseranguak Siegstad blev leder af projektgruppen, der skulle udarbejde den nye fragttarif.

- Jeg arbejder i Kundeservice, så jeg bruger fragttariffen hver dag. Jeg vidste derfor, hvad der skulle ændres, fortæller hun.

Samtidig med opstarten af projektet, kom Magseranguak Siegstad på projektlederkursus og lærte, hvordan man leder et projekt. Opgaverne på kurset tog hele tiden udgangspunkt i projektet med den nye fragttarif, således at teorien blev omsat til det konkrete projekt.

- Det var rigtig spændende. Kurset var

meget intensivt, og jeg fik megen ny viden på kort tid.

Første skridt var at lave en projektidé. Da projektidéen blev godkendt af Royal Arctic Lines ledergruppe, lavede Magseranguak Siegstad en komplet plan for gennemførelsen af projektet, et såkaldt projektkommissorium. Da også kommissoriet blev godkendt, var det bare med at gå i gang med arbejdet. Magseranguak Siegstad samlede sin projektgruppe, som blandt andet bestod af folk fra godskontoret, marketingsafdelingen, kontoret i Aalborg og IT-afdelingen.

Svært men lærerigt

Gruppen mødtes nogle gange og gennemgik den gamle fragttarif og kom med forslag til, hvad der skulle ændres. Efter hvert møde undersøgte gruppens med-

lemmer, hvilke ændringer der kunne lade sig gøre. Til sidst samlede Magseranguak Siegstad alle de godkendte ændringsforslag og lavede den nye fragttarif. Nu er den udgivet, og projektet er færdigt.

- Jeg lavede meget af arbejdet selv, fordi jeg i forvejen arbejdede med fragttariffen. Normalt vil projektledere nok uddelegere arbejdet mere. Til sidst i forløbet havde jeg meget travlt og arbejdede næsten fuld tid på projektet. Det er svært, når man samtidig skal passe de daglige arbejdsopgaver. Jeg tog projektet med hjem og arbejdede på det i weekender og om aftenen, siger Magseranguak Siegstad. Alligevel er hun klar til at være projektleder igen.

- Det er jeg. Det har været en meget lærerig proces, og jeg vil gerne bruge de ting, jeg har lært.

Suliniut Containerit Ajoquserneqartartut Ikilillugit

Asger Lind Krebs

Royal Arctic Linep containeriutai amerlavallaartut ajoquserneqartartut. Tamanna suliniut nutaaq atorlugu iliuuseqarfiginierneqarpoq

Ukiut tamarluinnaasa Royal Arctic Linep containeriutai 200 missaanniittut anner-tungaatsiartumik ajoquserneqartartut tamatumalu kingunerisaanik annertuumik iluarsaanneqartariaqartarlutik. Tamakkulu saniatigut aamma containerit untritillit arlallit annikinnerusumik ajoquserneqartartut. Tamakku tamarmik piffissamik atuiffusaqaat iluarsaaneqarpassuillu aningaasanik amerlasuunik naleqartartut. Tamatumunngalu ilutigitillugu iluarsaasinerup nalaani suliffeqarfinit allanit containerinik attartortoqartariaqartarpoq.

- Ajoquserneqartartut ima amerlatigaat pissussamisoorluni tamatuma misissor-neqarnissaa. Tamatumunnga ilutigitillugu uagut takusinnaavarput, ajoqusernerit aalajangersimasut uteqattaartartut, Jens Nielsen oqarpoq Aalborgimi saffiorfimmip isortaq, tamaani Royal Arctic Linep containeriutai iluarsaanneqartartut.

Taamaattumik Jens Nielsenip siorna Arctic Container Operationsimi pisortaq Jesper Balthazar-Christensen ajornartorsiut pillugu ataatsimeeqatigaa. Isumaqtigiisutigaallu ajornartorsiut qaangerneqas-sappat taava ajoquserneqartartut ikilisar-neqartariaqartut. Taamaalilluni "Suliniut Containerit Ajoquserneqartartut Ikilillugit" pilersinneqarpoq.

Jens Nielsen suliniummut aqutsisunngor-poq aammalu suliniutinut aqutsiner-mut pikkorissarluni. Naatsumik oqaatigalugu suliniummi paasiniarneqassapput aamma misissoqqissaarneqassapput, containerit ajoqusernarneri annertunerit aamma akulikinnerit qanoq ilillutik pisarnersut kiisalu siunnersuusiortoqassaaq ajoqusernar-nerit pinngitsoorniarlugit suleriaatsit, ileq-qut aamma atortorisat qanoq ilillugit aal-lanngortinneqarsinnaanersut.

Jens Nielsenip aammattaq suliniummi suleqatigiissitassanik pilersitsivoq, taakku isumagissavaat suliniutip piviusunngor-tinneqarnissaa. Suliniummi suleqatigiit-tussat ilaatigut assartugalerisunik, kraner-

suarnik ingerlatsisunik, formandinik aamma aquttumik umiarsuit ilaanneersumik inuttaqarput.

- Uanga suleqatigiittussatut toqqarpakka inuit tamakkuninnga suliaqartut – taakku ulluinnarni containerinik passussisartuup-put aamma nalunngilaat ajoqusernerit qanoq pisarnersut. Taakkumi pisortaasa ajoqusernerit aatsaat pereeraangata takusar-paat. Tamatumunnga ilutigitillugu uanga isumaqarpunga, inuit suleriaasiat allan-gortissallugu ajornannginnerussasoq namminneq suleriaatsimik qanoq allan-gortinneqarnissaannut aalajangiinermut peqataasimagunik, Jens Nielsen oqarpoq.

Suliniutip iluatsinnissaanut anguniagaa-voq containerit annertuumik ajoquser-neqartartut 5 procentip aamma 30 procentip tungaanut appartinneqarnissaat. Pro-centinik tallimanit appartitsinerinnaq Royal Arctic Line ukiumut millionimik ataatsimik, aappaata affap tungaanut si-paaruteqartissavaa.



Royal Arctic Line A/S-imi suliffeqarfissuarmi suliniutinut aqutsisussat ingerlaavartumik ilinniartinneqartarput. Aajuku suliniutinut aqutsisut septembari 2008-mi assilineqartut.

Royal Arctic Line A/S uddanner løbende projektledere i koncernen. Her er projektlederne under en projektlederkonference i september 2008

Projekt Færre Containerskader

Asger Lind Krebs

For mange af Royal Arctic Lines containere får skader. Det skal et nyt projekt forsøge at gøre noget ved

Hvert eneste år bliver omkring 200 af Royal Arctic Lines containere alvorligt beskadiget og skal gennem en større reparation. Dertil kommer flere hundrede mindre containerskader. Det koster masser af tid og penge at lave de mange reparationer. Og samtidig skal man lease containere fra andre firmaer, mens reparationerne står på.

- Vi har så mange skader, at det er logisk at få kigget nærmere på det. Samtidig kan vi se, at bestemte typer af skader sker igen og igen, siger Jens Nielsen, der er værkstedsleder på værkstedet i Aalborg, hvor Royal Arctic Lines containere bliver repareret.

Jens Nielsen holdt derfor sidste år et møde om problemet med Jesper Baltazar-Christensen, direktør i Arctic Container Operation. De kom frem til, at den bedste løsning på problemet er at nedbringe antallet af skader. Dermed var "Projekt Færre Containerskader" født.

Jens Nielsen blev projektleder og kom på projektlederkursus. I hovedtræk skal projektet identificere og analysere, hvordan de mest alvorlige og hyppige containerskader opstår og komme med forslag til, hvordan man kan ændre arbejdsgange, rutiner og udstyr, så skaderne kan undgås.

Jens Nielsen har også nedsat en projektgruppe, der skal sørge for, at projektet bliver til virkelighed. Projektgruppen består blandt andet af termi-

nalarbejdere, kranførere, pladsformænd og en styrmand fra et af skibene.

- Jeg har sat dem på, som har fingrene nede i skidtet – dem som arbejder med containerne til daglig og ved, hvordan skaderne opstår. Deres chefer ser det jo først, når skaden er sket. Samtidig tror jeg, at det er nemmere at få folk til at ændre deres arbejdsrutiner, hvis de selv har været med til at bestemme, hvordan rutinerne skal være, siger Jens Nielsen.

Succeskriteriet for projektet er at reducere antallet af alvorlige containerskader med 5 til 30 procent. Alene en reduktion på 5 procent vil give Royal Arctic Line en besparelse på 1-1½ million kroner årligt.

Pualavallaarneq aamma t



JAKOB STRÖM

Allaaserinmittoq Jakob Ström

Angusaq karakteri aneq tassaavoq 12 pissarsiaq takuneqarsinnaasoq, Royal Arctic Linemi ilinniartuusimasut maannakkut umiarsuarmi naalakkatut ilinniakkaminik Svendborgimi SIMAC-imi naammassinnereertut pissarsiaat. Kisianni ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu immaqqa imaassinnaavoq angusamik karakterimik annermit annertunerusoqartoq. Tassami pineqarpoq paqumigisanik imarsiortunit tamanit nalaanneqarsinnaasunik qulaajaaneq.

Inuiaqatigiinni tarnikkut nappaateqartarnerit qitiutinneqartorujussuupput. Kisianni imarsiortut peqqissusiannik misissuinerminunngitsoq. Kiisalu sooq peqqissutsimik misissuinerminimarsiortunut pualavallaartunut piimasaqaatit sakkortunerunngillat timip qanoq inneranik misileraasarnikkut? Apeqquitit taakku marluk, Sonja S. Jensenip aamma Jane Robertsenip ilinniakkaminik naammassinninnissaminnut, soraarummerutigalugu sulianut tunngaviupput.

- Taakku paqumigineqarput. Umiarsuarni annertunerujussuarmik paqumigineqarput inuiaqatigiit sinnerannut sanilliullugit, Sonja S. Jensen oqarpoq. Uagut kissaatigaarput tamakku qulaajarlugit oqallisigineqarnissaat.

Ilinniagaqartut taakku marluk peqqissutsimik misissuineq imarsiortut peqqissusiannik uppersaasiornermut tunngavusartoq aallaavigisimavaat.

Ukiut marlukkaarlugit imarsiortut tamarmik peqqissusertik nakorsamut imarsiortunik misissuisartumut misissortittartussaavaat. Tamatumani ilaatigut apeqqutit akisassat imarsiortut peqqissusaannut tunngasut immersorneqartarput, taavalu nakorsat imarsiortut peqqissussaataatsimut isigalugu qanoq inneranik uppersaammik immersuisarput. Apersuinerminimarsugassami imarsiortut tarnikkut peqqissusianut tunngasoq apeqqut ataasiinnaavoq. Sinneri timimut tunngasuupput. Misissuineq nalinginnaasumik minutsit 20-t missaanni siviussuseqartarpoq.

BMI– Body Mass Index. BMI naatsorsorneqartarpoq naatsorsuinermininajoqqutaq una tunngavigalugu:

$$\frac{\text{oqimaassuseq (kg)}}{\text{portussuseq} \times \text{portussuseq (m)}}$$

BMI-p inenera 19-ip aamma 25-p akornanniippat oqimaassuseq nalinginnaasuvoq. 25-p aamma 30-p akornanniippat taava oqimaappallaarpoq. 30-p aamma 40-p akornanniippat pualavallaarpoq. 40 sinnersimappagu pualavallaarjusuarpoq.

Imarsiortut aatsaat sulisinnaangitsut nallierneqartarput peqqissutsimik misissorneqarnerminni BMI-ata 40 sinnersimappagu. Kiisalu tamatumunnga aammattaq tunngavusarpoq nakorsap misissuinerminik ingerlatsisup kisimi naliliinera.

arnip pissusia qitiutillugit

Soorlu allani aamma taamaattartuq umiartortutut inuuneqarnerup tarneq eq-qissiveerutsissinnaasarpaa. Kisianni tarnip pissusaanut tunngasut sammineqarpallaarneq ajorput umiartortut peqqissusaat paasiniarlugu misissortikkangamik. Taamatuttaaq oqimaappallaarnemi

- Uagut peqqissutsimik misissuineq aallaaviginiarlugu toq-qarneranut pissutigaarput, tamanna tassa taamaammatt. Tamatumuunakkut periarfissaqarpoq pissutsinik allannguisinaaneq, Jane Robertsen nassuiaavoq.

- Sammisatsinnik uagut toqqaanitsinnut pissutaavoq, uagut taakku imaani angalanitsinni naammattoorsimagatsigit kiisalu tamakku immaq peqqissutsimik misissuinermi naammattoorneqarsinnaapput, Sonja S. Jensen ilassuteqarpoq.

Ilinniagaqartut taakku marluk suliaminni apeqqutit marluk pingaernerit toqqarpaat: Ukiut marlukkaarlugit peqqissutsimik misissuineq aqqutigalugu qanoq ilillutik, imarsiortut tarnimikkut ajornartorsiuteqartut danskit umiarsuaannut ikinnissaat pinngitsoortinneqarsinnaava? Naak ukiut marlukkaarlugit peqqissutsimik misissuinermit atatillugu oqimaappallaartoqarneranik misissuisoqartaraluartoq, taava inuit oqimaappallaarujussuurtut danskit umiarsuaataanni inuttaasut suli takuneqarsinnaapput. Tamatumunnga suna patsisaava?

Apeqqutinut akissutit

Suliassaq suliarineqarpoq apeqqutit akissat marluk atorlugit misissuinnikkut – nakorsanut imarsiortunik misissuisartunut apeqqutit illoqortoqut kiisalu SIMAC-imi ilinniagaqartunut

Som alle andre steder, kan livet som sømand få sindet til at krakelere. Men der er ikke meget fokus på psyken, når søfolk er til helbredsundersøgelse. Det samme gælder i øvrigt overvægt.

apeqqutit illoqortoqut – aammattaq Region Syddamarkimi nakorsat peqqinnissamik nakkutilliisuutit pisortaata, ukiuni arlaqartuni imarsiortut pillugit ilisimatusarnermik ingerlatsimasup Henrik L. Hansenip apersorlugu oqaloqatiginertigut.

Apeqqutini akineqartuni ilaatigut erserpoq ilinniagaqartut kissaatigigaat tarnikkut ajornartorsiuteqarsinnaanerup qitiutinneqarnerulernissaa. Ilinniagaqartut sisamaagaangata pingasut isumaqarput peqqissutsimut misissuinermi apeqqutit tarnikkut peqqissutsimut tunngasut ikippaallartut. Akerlianik nakorsat affaat isumaqarput apeqqutit tamatumunnga tunngasut amerlanerunissaat pisariaqanngitsaq.

Akerlianik oqimaappallaarnermut tunngatillugu apeqqutinik akissuteqartut isumaqatigiinnerupput. Ilinniagaqartut tamangajaavimmik imarsiortunik oqimaappallaartunik naammattuuisarsimapput, amerlanerpaallu isumaqarput tamanna imaani angalanermit ajornartorsiutaasinnaasoq. Kiisalu nakorsat imarsiortunik misissuisartut amerlanersaat aammattaq isumaqarput, peqqissutsimut misissuinermit oqimaappallaarnermut nalilersuisarneq allannortittariaqartoq. BMI-mut killissarititaasoq timip pissusaanik assigiinngitsunik misilii-nermik taarsinngikkaanni, taava maannakkut 40-miik 35-mut

Jane Robertsen maannakkut aquttoq minneruvoq 'Irena Arctica'-mi – aajuna aquttarfimmi
Jane Robertsen er i dag 2. styrmand på 'Irena Arctica' – her ses hun på broen



JACOB STRØM

appartillugu, soorlu assersuutigalugu Norgemi taamaalior-
toqarsimasoq.

Nakorsat imarsiortunik misissuisartut 42 procentii isumaqar-
put arlaatigut timip pissusianik misissuisoqartariaqartoq.
Soorlu assersuutigalugu qitip qanoq sillitsiginera uuttomera-
tigut, taamaaliomikkut qulakkeerniarlugu imarsiortup attal-
laarsuit annanniutit aamma qatserisartutut atisat atisinnaa-
nerai, kiisalu umiarsuarmi putukkut qaqjsarfikkut allatigullu
amitsukkut appakaassinnaanersoq.

Tupaallannalaarpoq

Jane Robertsen aamma Sonja S. Jensen bachelorinnqorniarlu-
tik suliamik inernera tupaallaatigilaarpat.

- Uagut arlaatigut pasitsaassaqaalaarsimavugut, kisianni arlali-
sigut tupaallatsinneqarpugut. Soorlu assersuutigalugu inuit
imarsiortut tarnikkut ajornartorsiutit artornartutut isigaat, ki-
sianni immikkut ilisimasallit tamanna ajornartorsiutit isig-
gingilaat. Tamanna uagut tupaallaatigilaarparput, Jane Ro-
bertsen oqarpoq.

Kisianni inernerit pingaaruteqaraluaqisut aamma paqumigisat

sammeneqarnerat taamatulli pingaartigaaq, taakku marluullu-
tik nassuiaapput.

- Qularutissaanngilaq ajornartorsiutit piviusuusut. Uagut
tamatumaa inunnit isiginiarneqarnerulernissaa assut sulissuti-
gerusupparput, Sonja S. Jensen oqarpoq.

- Uagut ilimagikannersimavarput misissuinita takutikku-
maaraa arlaatigut iluarsisariaqartut eqqarsaatigineqartariaqar-
tut. Kisianni taamatut suliaqarniarnitsinnut tunngavippijaa-
voq, ajornartorsiutit tamakku nassatarisaanik pilersartut oqa-
luuserissallugit sapernanngitsoq takutikkusukkatsigu, Jane
Robertsen oqarpoq.

Sallersaarnissamat piareersimapput

Umiarsuarmi naalagassatut ilinniarnerminnik naammasseq-
qammisut marluk ilisimalluinnarpaat, oqariartuutitik suleqa-
timinnik aalassatsitsisinnaasut, tassami ajornartorsiutit suleqa-
tigijt arlallit atugarisinnaasaat oqaluuserineqarpud. Kisianni
ilinniakkaminnik naammassinneqammersut taakku marluk
qisuariartoqarnissaa ernumaginnigilaat. Siullerlumi pissarsi-
arereerpaat tassa Royal Arctic Linemi aqumiut 2009-mi ata-
simiinneranni misissuinerimik inernerat saqqummiukkamik-
ku. Tassani tamanna ajunngitsumik tiguneqarpoq. Ilaatigut



suliaminni inassuteqaataat imarsiortunut timikkut pisinnaanerit annertunerujussuit piumasaqaataasariaqartut, kiisalu imarsiortut tarnimikkut ajornartorsiuteqartut nunamiiginartariaqartut.

- Uagut salleraanissatsinnut piareersimavugut. Tassami arlaata paqumigisat oqaaluuserineqartarnissaat ammaattariaqpaa kiisalu ajornartorsiutit suunersut tikkuartorlugit. Taamatut iliortoqartariaqarpoq ilinniagaq eqqarsaatigalugu, umiarsuaatileqatigiimmi ilinniartunik amerlanerusunik naammassititsinaviannigilaq, inuit naammangitsutut iliuuseqartartut taamatut iliortarnitik inuttaasut sinnerisa tunngaannut ingerlatiinnassappassuk. Iliuuseqartarnerat nikallunganermik imaluunniit tamatumunnga assingusumik tunngaveqaraluar-palluunniit, Sonja S. Jensen oqarpoq.

- Tassami assersuutigalugu pisariaqalersinnaavoq pineqartup iluarsineqarnissaa ilinniartussarsiorneq eqqarsaatigalugu. Uagummi apeqqutit akineqartussat tunngavigalugit misissuinitta takutipkaa, ajornartorsiutit tamakku ilinniagaqartut akornanni pingaaruteqartutut isigineqartut, Jane Robertsen naggasii-voq.

Umiarsuarni tarnikkut ajornartorsiutit naammattoorneqaku-lanerusartut tassaasannigillat annertuumik tarnikkut ajornar-torsiutit. Inuit annertuumik tarnimikkut ajornartorsiutillit soor-lu nappaatigalugu isummamikkut avissimasutut ilisimasutut assigisaannillu nappaateqartut, ilinniartitaanermik inger-latsinermik naammassisinnaanngillat imaluunniit ilisimaneqa-reersimassapput taamaallutillu umiarsuarnut pinginner-minni immikkoortinneqareersimassallutik. Akerlianilli takor-nartaasinnaanngilaq inuit nikallunganermik napparsimasut aamma uippallernermik tunngaveqartumik nikallunganermik napparsimasut naammattuussallugit, tassami taamatut nap-parsimasut nalinginnaasumik nakorsartitsinermi assorsuaq napparsimanerat paasiuminaattarpoq.

Fokus på fedme og psyke

Jakob Strøm

Topkarakteren 12 var den første synlige gevinst, da to nu færdiguddannede elever fra Royal Arctic Line afsluttede deres skibsføreruddannelse på SIMAC i Svendborg. Men på længere sigt kan det måske blive til meget mere end en topkarakter. Det handler nemlig om at åbne for tabuer der kan berøre alle søfolk.

Der er stor fokus på psykiske lidelser i samfundet. Men ikke i sundhedsundersøgelsen af søfolk. Og hvorfor stiller sundhedsundersøgelsen ikke skrapere krav til overvægtige søfolk ved at teste deres fysik? De to spørgsmål lå til grund for det arbejde, Sonja S. Jensen og Jane Robertsen gik i gang med, da de afsluttede deres uddannelse.

- Det er tabuemner. Meget mere tabu ombord på skibene end i det omkringliggende samfund, siger Sonja S. Jensen. Vi vil gerne åbne for en debat om det.

De to studerende valgte at tage udgangspunkt i den sundhedsundersøgelse der ligger til grund for søfolkenes sundhedsbevis.

Hvert andet år skal alle søfolk til sundhedsundersøgelse hos en søfartslæge. Her udfyldes blandt andet et spørgeskema om søfolkenes helbred, og lægerne udsteder en lægeerklæring om søfolkenes generelle sundhedstilstand. Spørgeskemaet indeholder kun et spørgsmål om søfolkenes psykiske helbred. Resten handler om fysik. En undersøgelse varer typisk omkring 20 minutter.

BMI- Body Mass Index. BMI udregnes ved hjælp af formlen:

$$\frac{\text{vægt (kg)}}{\text{højde} \times \text{højde (m)}}$$

Et BMI mellem 19 og 25 er normalvægt. Mellem 25 og 30 er overvægt. 30-40 er fedme. Over 40 svær fedme. Søfolk udelukkes først fra tjeneste, hvis deres BMI ved sundhedsundersøgelsen er over 40. Og det beror endda fortsat på et individuelt skøn fra lægen.

- Vi valgte at tage udgangspunkt i sundhedsundersøgelsen, for det er ligesom det der er. Det er her, der er mulighed for at ændre på de forhold, forklarer Jane Robertsen.

- Grunden til vi har valgt emnerne er, at vi har mødt det ude på

søen, og sundhedsundersøgelsen er måske et af de steder det kan fanges, supplerer Sonja S. Jensen.

De to studerende opstillede to overordnede spørgsmål i deres projekt: Hvordan kan man igennem den to-årige sundhedsundersøgelse hindre, at søfolk med psykiske problemer mønstrer danske skibe? På trods af kontrol for overvægt i forbindelse med den to-årige sundhedsundersøgelse findes der stadig kraftigt overvægtige personer ombord i danske skibe. Hvad er grunden til dette?

Svar på spørgsmål

Opgaven blev grebet an ved hjælp af to spørgeskema-undersøgelser, en til søfartslægerne og en til de studerende på SIMAC, samt en interview-undersøgelse med ledende embedslæge Henrik L. Hansen i Region Syddanmark, som har arbejdet med maritim baseret forskning gennem flere år.

De to spørgeskemaer viste blandt andet, at de studerende tilsyneladende gerne vil have mere fokus på de psykiske problemer. Tre ud af fire studerende mener ikke, at sundhedsundersøgelsen har spørgsmål nok om det psykiske helbred. Omvendt mener halvdelen af lægerne ikke, at der er behov for flere spørgsmål på det område.

Når det handler om overvægt er der til gengæld mere enighed mellem de to grupper. Stort set alle de studerende har mødt overvægtige søfolk, og langt de fleste mener, at det kan være et problem på søen. Langt hovedparten af søfartslægerne mener også, at der skal laves om i vurderingen af overvægt ved sundhedsundersøgelsen. Enten skal BMI-grænsen erstattes af en række fysiske test, eller den skal nedsættes fra de nuværende 40 til 35, som man for eksempel har gjort i Norge.

42 procent af søfartslægerne går ind for en form for fysisk test. Det kunne for eksempel være en måling af livvidde talje for at konstatere om sømanden kan være i overlevelseshjælp og branddragter, og kan komme ubesværet gennem mandehuller og lignende snævre steder ombord.

Lidt overraskede

Jane Robertsen og Sonja S. Jensen blev faktisk selv en lille smule overraskede over resultatet af deres bachelorprojekt.

- Vi havde nok nogle anelser, men nogle ting kom alligevel noget bag på os. For eksempel at folk ude på søen anser de psykiske



Sonja S. Jensen Royal Arctic Linemi ilinniartuunermi nalaani
Sonja S. Jensen mens hun endnu var under uddannelse hos Royal Arctic Line

problemer for at være ret belastende, men eksperterne synes ikke der er et problem. Det overraskede os noget, siger Jane Robertsen.

Men ligeså vigtigt som resultaterne var egentlig arbejdet med tabuerne, forklarer de to.

- Der er ingen tvivl om, at der er reelle problemer. Det vil vi meget gerne åbne folks øjne for, siger Sonja S. Jensen.

- Vi havde jo nok en formodning om, at vores undersøgelse ville vise, at det er værd at overveje at ændre nogle ting. Men hele baggrunden for at gå ind i arbejdet var, at gøre det legitimt at snakke om de problemer de her emner fører med sig, siger Jane Robertsen.

Klar til at gå forrest

De to nyuddannede skibsførere er helt klar over, at deres udmeldinger risikerer at skabe uro blandt kollegerne, når der peges på problemer, som flere kolleger lider under. Men de to nyuddannede frygter ikke reaktionen. Og den første forsmag har de allerede fået, da resultaterne blev præsenteret på Royal Arctic Lines officersmøde i 2009. Her blev de positivt modtaget. Blandt andet anbefalingerne i projektet om, at der stilles langt strengere krav til søfolk på de fysiske områder, og at søfolk med psykiske problemer holdes på land.

- Vi er klar til at stå forrest. Nogen skal være med til at løse op for tabuerne og udpege problemerne. For hele fagets skyld. Rederierne får ikke flere elever gennem uddannelserne, hvis de folk der opfører sig som psykopater får lov at fortsætte med det over for resten af mandskabet. Heller ikke selvom deres opførsel skyldes en depression eller lignende, siger Sonja S. Jensen.

- Det kan jo for eksempel blive nødvendigt at få styr på det her område for rekrutteringens skyld. Vores spørgeundersøgelse viser jo netop, at de studerende anser det for at være vigtige problemer, slutter Jane Robertsen.

De psykiske problemer, som oftest ses på skibene, handler meget sjældent om svære psykiske problemer. Personer med alvorlige psykiske problemer så som skizofreni og lignende, vil aldrig komme igennem et uddannelsesforløb eller vil være kendt af systemet i forvejen, og vil derved blive sorteret fra inden, de når skibene. Derimod vil det ikke være usandsynligt at møde personer med depressioner og stressrelaterede depressioner, da disse er særdeles svære at opdage ved en almindelig konsultation.

Tasiilamiit Ilulissanut

Asger Lind Krebs

Ilulissani nassiussalerinermi ingerlatsisoq Ole Davidsen ulapittaqaq, Tasiilami quersuarmi assinganik atorfeqarnerminit ulapinnerusarluni

Ole Davidsen Tunumi Tasiilami inunngorlunilu peroriartorpoq. Inuunini tamangajaat tassani najugaqarpoq, ukiut marluk kingulliit kisiisa eqqaassanngikkaanni. Tasiilami Royal Arctic Linemi nassiussalerinermi ingerlatsisuuvoq, nuliilu ukiut marlungajaat matuma siornatigut Ilulissani isumaginninnermik ikiortinngorniartut ilinniarsiannut qinnuteqarami akuerisaal-lunilu Ole Davidsen Nunarput ituillugu nooqataavoq. Tamannalu inuuneranut annertuumik sunnuteqarpoq.

”Maani allaanerujussuuvoq,” Ole Davidsen oqarpoq.

Ole Davidsenip nuliata Ilulissani ilinniarsimmut pinerani ul-lut marluk qaangiutiinnartut Royal Arctic Linep nassiussalerinermi ingerlatsisutut atorfik illoqarfimmi inuttassarsiuup-paa. Ole Davidsenip atorfimmut qinnuteqarpoq atorfinilluni-lu. Taamaalilluni nassiussalerinermi ingerlatsisutut taaguutini pigiinnarsinnaavaa, kisianni Tunumi illoqarfimmi ukiumut arfinileriaannarluni umiarsuarnik tikiffiusartumi kiisalu Nu-natsinni umiarsualiviit ulapiffiunerpaat ilaanni 47-riarluni tikiffiusartumi nassiussalerinermi ingerlatsisuuernerminngaan-niit allaanerujussuuvoq.

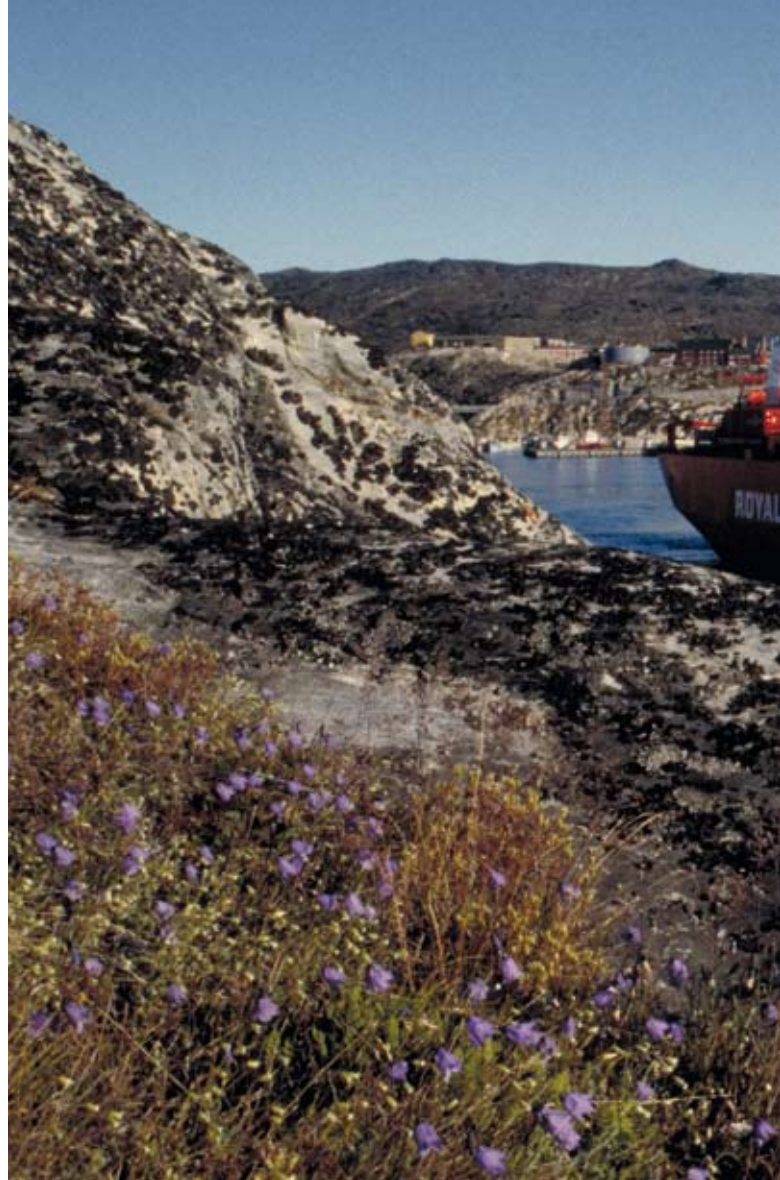
- Maani akulikinnerujussuarmik suliassaqartarpoq, tikittar-tummi amerlanerujussuupput, Ole Davidsen oqarpoq.

Nuuneranun allannguutit Ole Davidsenip atorfiannut tunnga-suinnaanngillat.

- Ilulissat Tasiilaminngarnit annerujussuuvoq. Maani niller-neroqaq, kisianni aputikinneruvoq. Maanga pigatta aamma inissarsiornerput ajornakusoortorujussuuvoq. Aprilimi maa-nga pivugut aatsaallu septembari naasoq initaarluta, Ole Davidsen oqaluttuarpoq.

Qaammagini siullerni Ilulissaniinnerminni nuliilu assigiinngit-sorpasuarni ineqartariaqarsimapput. Unnuit ilaanni sule-qataata illuaraani Ilulissat avataanniittumi unnuisariaqarsi-mapput, angallateqannginnamillu aamma siumut utimullu angallanneqarnissaminut ikiorneqartariaqarsimallutik.

Maanna apparit namminneq iniminni inissilluareersimap-put, Ole Davidsenilu Ilulissani umiarsualivimmi suliner-mut peqataallualersimalluni. Sunngiffimmini badmintonertarpoq sapaatit akunnerannut pingasoriarluni, doublemilu illoqar-fimmi pissartanngorsimalluni. Nuliilu illoqarfimmi peqataal-lualereersimagamik apparit tassani najugaqaannarnissartik aalangiussimavaat, naak Ole Davidsenip nuliata isumagin-ninnermi ikiortitit ilinniarnini naammassereeraluaraa.



ASGER LIND KREBS



ROYAL ARCTIC LINE

▲ Irena Arctica Ilulissani umiarsualivimmit appakaatilersooq
Irena Arctica på vej ud af havnen i Ilulissat

Fra Tasiilaq til Ilulissat

Asger Lind Krebs

Som godsforvalter i Ilulissat har Ole Davidsen noget mere at se til, end da han havde samme stilling i Tasiilaq

Ole Davidsen er født og opvokset i østgrønlandske Tasiilaq. Han har faktisk boet der hele sit liv lige på nær de to seneste år. I Tasiilaq arbejdede han som godsforvalter for Royal Arctic Line, men da hans kone for godt og vel to år siden søgte ind på socialhjelpperuddannelsen i Ilulissat og kom ind, flyttede Ole Davidsen med tværs over Grønland. Det har betydet en stor omvæltning i hans liv.

- Det er noget helt andet herovre, siger Ole Davidsen.

Blot et par dage efter Ole Davidsens kone var kommet ind på skolen i Ilulissat, slog Royal Arctic Line en stilling som godsforvalter i samme by op. Ole Davidsen søgte stillingen og fik den. Han kunne på den måde beholde sin titel som godsforvalter, men der er stor forskel på at være godsforvalter i den østgrønlandske by med blot seks anløb om året og så være godsforvalter i en af Grønlands travleste havne, hvor der kommer gods sydfra 47 gange om året.

- Her er noget oftere meget at se til. Der er mange flere anløb her, siger Ole Davidsen.

Det er ikke kun på jobbet, det har været en omvæltning for Ole Davidsen at flytte.

- Ilulissat er en meget større by end Tasiilaq. Her er meget koldere, men her er ikke lige så meget sne. Og så var det svært at få noget at bo i, da vi kom herop. Vi kom i april og fik først vores lejlighed i slutningen af september, fortæller Ole Davidsen.

I de første måneder i Ilulissat måtte han og konen derfor bo mange forskellige steder. En nat måtte de endda overnatte i en kollegas hytte et stykke uden for Ilulissat, og da de ikke havde nogen båd, måtte de også få hjælp til at blive sejlet frem og tilbage.

Nu er parret kommet godt på plads i egen lejlighed, og Ole Davidsen er kommet ind i arbejdsgangene på havnen i Ilulissat. I fritiden spiller han badminton tre gange om ugen, og han er blevet bymester i double. Faktisk er han og konen faldet så godt til i Ilulissat, at parret har valgt at blive, selvom Ole Davidsens kone er blevet færdig med sin socialhjelpperuddannelse.

◀ Ole Davidsen Ilulissani allaffimmini
Ole Davidsen på sit kontor på havnen i Ilulissat



- ▲ Aalisakkat raajallu umiarsuarmit assartorneqassagaangata Ilulissani umiarsu-
alivimmi ulaputtoqartarpoq
Der er travlt på havnen i Ilulissat når fisk og rejer skal med skib

Aalisakkat talittarfimmi ulapitsitsipput

Asger Lind Krebs

Nunatsinni talittarfinnut sanilliullugu aalisakkat raajallu amerlanerpaartaat Ilulissani talittarfimmit nassiusuunneqartarput. Ukioq naallugu sapaatit akunneri tamaasa 100 tonsit sinneqartut qalerallit raajallu nunarsuatta sinneranut Royal Arctic Line- mit nassiusuunneqartarput

Nalinginnaasumik sisamanngorneq ualiuvoq Ilulissani talittarfimmi. Terminalimi sulisut Royal Greenlandip aalisakkanut suliffissuata umiarsualivimmi- lu containerit sanileriaat Royal Arctic Linep quersuata silataaniittut akornanni gaffeltruckit mikisut atorlugit uteqattaarlutik ingerlaaqattaarput. Uani sapaatip akunnerani qalerallit raajallu Ilulissaniit nunarsuatta sinneranut nassiusassat poortorneqaleruttarput.

Ilulissat nunarsuatta sinnerani tusamaneqaataani Kangerlummi nunarsuatta avannaarsuani iluliarsuit annerpaat kisimik takussaasannngillat. Aamma nunarsuatsinni aalisarfigissallugu pitsaa-

nerpaat ilagaat. Tamannalu Ilulissani talittarfimmi suliaasaqartitsilluartaarpoq. Sermersuup taama annertutigisup anneratigut planktoninik, assagiarsuaqqanik aamma raajanik pissaqartitsisaqaaq, tamakkulu aalisagarpassuarnik neriniar- tunik ornigutsitsisarput.

Annertunerpaamik qalerallit raajallu Ilulissani nassiusuunneqartarput. Ukioq naallugu Ilulissani aalisartut Kangerlummi qaleralinnik tonserpassuarnik pisaqartarput. Aalisarneq angallammit imaluunniit ukiukkut sikukkut aalluaqarfikkut pisarpoq. Ilutigalugu kilisaatit avasinnerusumi raajarniartarput. Qalerallit raajallu amerlanerpaartaat Royal Greenlandip Ilulissani aalisakkerivissuanut tulaanneqartarput. Tassani aalisakkat raajallu karsinut poortorneqartarput palitsinullu iliorarneqartarlutik. Sisamanngornerit tamaasa Royal Arctic Linemi terminalimi sulisut truckinik palitsit aasarpaat containerinullu qerit- siviusunut angisuunut 40 fodsinit, reeferinik taaneqartartunut, ikiorartarlugit.

- Sapaatit akunneri tamaasa ulloq imaluunniit ullut aappaat avillugu reeferinut aalisakkat raajallu ikiorarnerinut atortarpagut, Ilulissani umiarsualivimmi pisortaqaq, Karl Geisler oqarpoq.

Nalinginnaasumik arfininngornerit tamaasa umiarsuarmik assartuummik tikittoqartarpoq, agguaqatigiissillugu arfinilinnik 40 fodsiniq reeferinik aalisakkanik raajanillu assartuisarluni. Reeferi ataaseq raajanik 18 tonsinik imaluunniit qaleralinnik 25 tonsinik ima- qartarpoq, taamaattumik aalisakkat raajallu 100 tonsit sinnerlugit sapaatit akunneri tamaasa Ilulissaniit nunarsuatta sinneranut nassitsisoqartarpoq. Terminalimi sulisut nalinginnaasumik sisamanngornermi reeferinut immiussuisarput, kisianni aalisagaqarpallaarpat raajaqarpallaarpallu pingasunngornermi aallar- tereertarput.



▲ Raajat reeferinut (containerimut qerittisviusumut) eqqussuunneqartut
Rejerne køres ind i reeferen (frysecontaineren)

Fisk skaber travlhed på havnen

Asger Lind Krebs

Ilulissat er en af de grønlandske havne, hvorfra der afskibes flest fisk og rejer. Hver uge året rundt sender Royal Arctic Line mere end 100 tons hellefisk og rejer ud til resten af verden

Det er en helt almindelig torsdag eftermiddag på havnen i Ilulissat. Terminalarbejdere kører i små gaffeltrucks i pendulfart mellem Royal Greenlands fiskefabrik og en stribe store containere på havneområdet uden for Royal Arctic Lines pakhús. De er i fuld gang med at pakke denne uges afskibning af hellefisk og rejer fra Ilulissat og ud til resten af verden.

Ilulissats verdensberømte isfjord er ikke kun hjemsted for nogle af den nordlige halvkugles største isbjerge. Det er også

et af de bedste steder i verden at fiske. Og det giver masser af arbejde på havnen i Ilulissat. Afsmeltingen fra de enorme mængder is skaber grundlaget for et rigt liv med plankton, små krebsdyr og rejer, og det lokker store mængder fisk til.

Det er først og fremmest hellefisk og rejer, der afskibes fra Ilulissat. Året rundt tager fiskere fra Ilulissat ind til isfjorden og fanger tonsvis af hellefisk. Fiskeriet foregår enten fra båd eller om vinteren gennem huller i isen. Imens sejler store trawlere længere ud og fisker rejer. Størstedelen af de mange hellefisk og rejer bringes ind til Royal Greenlands fabrik på havnen i Ilulissat. Her bliver fisk og rejer pakket i kasser og sat på paller. Hver torsdag kører terminalarbejderne fra Royal Arctic Line i trucks over og henter pallerne og stabler dem i

store 40-fods frysecontainere, de såkaldte reeferer.

- Vi bruger nok en dag eller halvanden hver uge på at stuffe fisk og rejer i reeferne, siger havnechef i Ilulissat, Karl Geisler.

Normalt kommer der et fragtskib til Ilulissat hver lørdag, og der skal i gennemsnit omkring seks 40-fods reeferer med fisk og rejer med. Hver reefer indeholder enten omkring 18 tons rejer eller 25 tons hellefisk, så det er over 100 tons fisk og rejer, der hver uge sendes fra Ilulissat og ud til resten af verden. Terminalarbejderne bruger normalt torsdagen til at stuffe reeferne, men hvis der er ekstra mange fisk og rejer, går de i gang allerede om onsdagen.

Ataatsimeersuarneq

**Pingasunngorneq maajip arferngat 2009
Royal Arctic Line A/S ataatsimeersuar-
toqarpoq.**

Siulersuisut katiterneqarnerat allanngortin-
neqanngilaq tassalu suli KANUKOKA-mi pi-
sortaq Martha Labansen siulersuisuni siuttuu-
voq, siulittaasullu saniatigut siulersuisuni ilaa-
sortat tassaapput: Pisortaq Kristian Lennert,
pisortaq Tage D. Lennert, allattuuneq Claus
E. Nielsen, pisortaq Bent Østergaard, pisortaq
Ole Frie, kiisalu sulisunit qinikkat, umiarsua-
livimmi pisortaq Efraim Tittussen, umiarsuup
naalagaa Fritz Ploug Nielsen aamma allaffim-
mi pisortaq Mariane Hansen.

Siulersuisuni siulittaasup Martha Labansenip
ataatsimeersuartunut oqalugiarluni nalunaaru-
timini ilaatigut siunissaq qaninnerpaaq qitiu-
tippaa:

*Aningaasarsiornikkut ajalusoornep suli pi-
ngaarnerulersippaa aningaasartuutunik ikilisaa-
nissap kisimi isiginiarneqannginnissaa, aammali
ajalusoornep nutaanik periarfissiinnaanera
alaatsinaattariartoq. Suleqatitta ilinniartitaane-
rat pinnaasamik kullu ineriartortinneqarnissaat
ingerlatseqatigiiffiup pingaartilluinnaagaasa ila-
gaat. Ilinniartut 2008-p naanerani 72-iupput,
tassa suliffeqarfissuarmi sulisut 11 %-ii. Suleqa-
tissanik immikkut pinnaasalinmik pisariaqarti-
tanik suleqataalerusutsisinarneq ukiup ingerla-
nerani malunnartumik ajornakusuuleriartorsi-
mavoq. Tamatumuuna erseqisarneqaannarpooq
suleqataasut pinnaasaasa ineriartortinnissaasa
atorfeqarusussuseqartiinnarnissaasalu pingaarute-
qarnerat, tamannalu pissaaq ilinniartitsinerup
sungiusaanerullu ingerlattuarnesisigut, Martha
Labansen ilaatigut oqarpoq.*

Ataatsimeersuarnermi Royal Arctic Line A/S-
ip ukiumoortumik nalunaarutaa saqqummiun-
neqarpoq agguanneqarlunilu.

Martha Labansen
Siulersuisut siulittaasuat / Bestyrelsesformand ▶



Generalforsamling

Onsdag den 6. maj 2009 afholdt Royal Arctic Line A/S generalforsamling.

Der blev ikke ændret i bestyrelsens sammensætning, og det er fortsat direktør Martha Labansen fra KANUKOKA, der står i spidsen for en bestyrelse, der udover formanden, består af: Direktør Kristian Lennert, direktør Tage D. Lennert, generalsekretær Claus E. Nielsen, direktør Bent Østergaard, direktør Ole Frie, og de medarbejdervalgte, havnechef Efraim Titussen, skibsfører Fritz Ploug Nielsen og kon-torchef Mariane Hansen.

I sin mundtlige beretning til generalforsamlingen havde bestyrelsesformand Martha Labansen blandt andet fokus på den nærmeste fremtid:

Den økonomiske krise gør det endnu mere vigtigt ikke alene at fokusere på nedskæringer, men også

have øjnene åbne for de nye muligheder en krise kan skabe. Uddannelse og kompetenceudvikling af vore medarbejdere er en af hjørnepillerne i selskabet. Ved udgangen af 2008 var antallet af elever under uddannelse 72 - svarende til 11 % af de ansatte i koncernen. Det har gennem året været mærkbart vanskeligere at tiltrække medarbejdere med de fornødne spidskompetencer. Dette understreger blot vigtigheden af at kompetenceudvikle og fastholde medarbejdere gennem løbende uddannelse og træning, sagde Martha Labansen blandt andet.

På generalforsamlingen blev årsrapporten for Royal Arctic Line A/S fremlagt og udleveret.



Jens Andersen
Pisortaaneq / Administrerende direktør



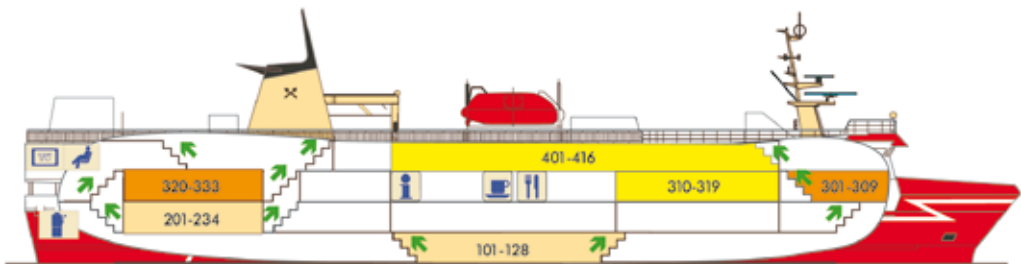
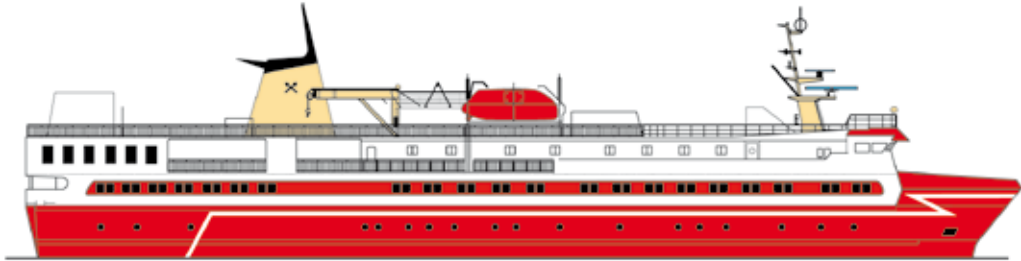
LEIFF JOSEFSEN

Arctic Umiaq Line



Sarfaq Ittuk

Umiarsuarmi isumannaassuseq – Sikkerhed ombord



- Parnaartartut / Kahytter / Cabins
- Matusartut / Kupèer / Compartments
- Ammannartut / Liggepladser / Couchettes
- Iersimaafiit / Opholdsarealer / Saloons
- Katersuuttarfik / Samlingssted / Muster station
- Qimaaffissat / Flugtvej / Escape route

Royal Arcticimi pereersut pisussallu

FEBRUUARI

01. februaari

Godsassistens Linda Sørensen erminermi taartaasutut Royal Arctic Linieagenturimi Gatenimi atorfinitsinneqarpoq

15. februaari

Gunilla J. Evaldsen Nuummi Arctic Umiaq Linemi overassistentit atorfinitsinneqarpoq

MARSI

01. marsi

Ilinniartorisimasarput Lene Dørken ilinniakkaminik naammassivoq Royal Arctic Linieagentur A/S-imilu assistentit atorfinilluni

02. marsi

Brian Carsten Sørensen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

Jesper Aksel Thomsen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

09. marsi

Bent R. Olesen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

Jesper Ring Sørensen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

John Christiansen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq
Henrik Bagge Sørensen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

Andy Høyer, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq
Peer Kirk Jensen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

10. marsi

Efraim Enoksen, Narsami assartugalerisutut ilinniartut atorfinippoq

16. marsi

Bolethe Pedersen, Nuummi sulisoqarnermut immikkoortortaqaqarfinni allaffimmi pi-sortatut atornippoq

APRIILI

01. aprili

Mikkel Andreassen, Nuummi IT-mut immikkoortortaqaqarfinni systemadministratorit atorfinippoq

Mads Pedersen, Nuummi aningaasaqarnermut immikkoortortaqaqarfinni controllerit atorfinippoq

20. aprili

Tue Carlsen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq
René Møller, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq
Søren Nielsen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq
Claus Hansen, Arctic Container Operationimi terminalimi taartaasut atorfinippoq

MAAJI

01. maaji

Michael Lantz, Nuummi inuttanik sullisnernerimi assistentit atorfinippoq.

04. maaji

Assartugalerisoq Højris Jacobsen, Arctic Container Operation 60-inik ukioqalerluni inuissiorpoq

30. maaji

Assartugalerisoq Kaj Høj, Arctic Container Operation ukiut 25-nngorlugit nalliuttorsiorpoq

Royal Arctic Lines kalender

FEBRUAR

01. februar

Godsassistens Linda Sørensen er ansat som barselsvikar i Gaten i Royal Arctic Lineagentur

15. februar

Gunilla J. Evaldsen er ansat som overassistent i Arctic Umiaq Line i Nuuk

MARTS

01. marts

Tidligere elev Lene Dørken blev udlært og er blevet fastansat som assistent i Royal Arctic Linieagentur A/S.

02. marts

Brian Carsten Sørensen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Jesper Aksel Thomsen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

09. marts

Bent R. Olesen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Jesper Ring Sørensen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

John Christiansen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Henrik Bagge Sørensen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Andy Høyer er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Peer Kirk Jensen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

10. marts

Efraim Enoksen er ansat som terminalarbejderlev i Narsaq

16. marts

Bolethe Pedersen er ansat som kontorchef i personaleafdelingen i Nuuk

APRIL

01. april

Mikkel Andreassen er ansat som system-

administrator i IT-afdelingen i Nuuk

Mads Pedersen er ansat som controller i økonomiafdelingen i Nuuk

20. april

Tue Carlsen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

René Møller er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Søren Nielsen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

Claus Hansen er ansat som sæsonafløser på terminalen i Arctic Container Operation

MAJ

1. maj

Michael Lantz er ansat som bemandingsassistent i Nuuk

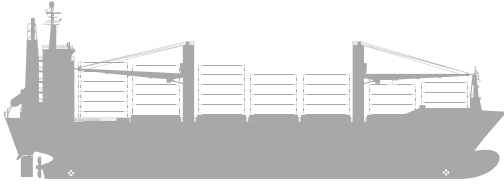
4. maj

Terminalarbejder Højris Jacobsen i Arctic Container Operation fylder 60 år

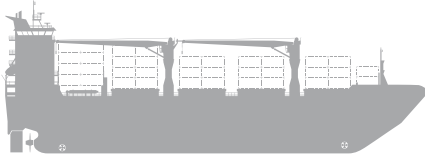
30. maj

Terminalarbejder Kaj Høj i Arctic Container Operation har 25 års jubilæum

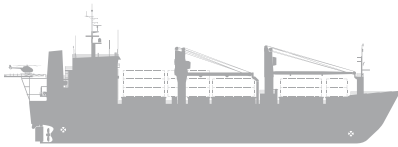
Sarfaq Ittuk



Nuka Arctica · Naja Arctica



Mary Arctica



Arina Arctica



Irena Arctica



Pajuttaat



Johanna Kristina



Anguteq Ittuk



Aqqaluk Ittuk · Angaju Ittuk



Sarfaq Ittuk

Ilaasunik angallassissut - Passagerskib

Bruttotonnage	2.118
Nettotonnage	817
Itsernga · Dybgang	3,71 m
Takissusia · Længde	63 m
Ilaasorisinnaasai · Antal passagerer	246
Initami inissat · Kahytspladser	104
Ineeqqani inissat · Kupépladser	80
Akikinnermi innangaffiit · Liggepladser	62
Sukkassusia · Servicefart	11,5 knob
Ukioq sananeqarfia · Byggeår	1992/2000





HOLGER AMELUNG

Royal Arctic Line ilinniartitsinermi

Jakob Strøm

Sapaatit akunneranni immikkut sammisaqarnermi qulequtarineqartumi ”imeq”-mi sumut tamanut pisoqarsinnaavoq – ilaatigut aamma immamut.

Tasiilami Alivarpimmi 4. Klassimiit 7. klassimi atu-artut ilaannik Royal Arctic Line A/S-imi umiarsuarnik containerinik assartuutunik aatsaat taama ilisimasaqartigisunik sivisuumik ujaasigaluaruttaluunniit tassaqa nassaassaagut. Tasiilap illoqarfittut ikinngutaani Gentoftemi klassini taakkunani atu-artut ilaat immaqa eqqaassangikkaanni.

Ataatsimut sammisimavaat Nunatsinni imaatigut assartuineramik ingerlatsineq sapaatit akunneranni immikkut sammisaqartitsinermi qulequtaqartumi ”Imeq”, atuartut illoqarfittut ikinngutigiiyttunit taakkunangaanneersut Tasiilami ataatsimoorneranni.

Umiarsuit Atlantikukkoortaait angisuut marluk assersuusiorpaat. Taamaallunilu isumassarsiaq ”moving art” pillugu Tasiilami nutaamik pilersorparpoq. Atuartut namminneq containerissatik tirtarpaat umiarsuarnullu pappiaqqanik sanaanut nivinngaassuisarfimmi ”usilersuullugit”.

Royal Arctic Line i undervisningen

Jakob Strøm

En emneuge med overskriften ”vand” kan komme vidt omkring – blandt andet ud på havet.

Man skal lede længe efter nogle der ved mere om containerskibene i Royal Arctic Line A/S end nogle af eleverne i fjerde til syvende klasse på Tasiilami Alivarpi i Tasiilaq. Det skulle da lige være en gruppe elever fra samme klassetrin på forskellige skoler i Tasiilaqs venskabsby, Gentofte.

Sammen har de nemlig arbejdet med fragtskibsejlad i Grønland under en emneuge med temaet ”vand” mens eleverne fra de to venskabsskoler var samlet i Tasiilaq.

Der blev andet lavet sammenligninger mellem de store atlantskibe. Og så fik ideen om ”moving art” også nyt liv i Tasiilaq. Eleverne tegnede deres egne containere og ”lastede” dem på papirsskibe på opslagstavlen.



HOLGER AMELUNG